



FOUNDED 1857  
Cheshvan/Kislev 5755

# HAR SINAI TEMPLE BULLETIN

Vol. CXXXVII No. 4

November 1994

## WORSHIP SERVICES

Friday, November 4

7:00 PM • TOT SHABBAT SERVICE

8:00 PM • SHABBAT SERVICE

Guest Speaker:

**Rabbi Paul "Shaul" Feinberg**

Saturday, November 5

10:30 AM

Bat Mitzvah

**KERI BLAIR BERNSTEIN**

Daughter of

Jill & Edward Bernstein

Friday, November 11

7:00 PM • FAMILY SHABBAT SERVICE

8:00 PM • A TEACHING

SHABBAT SERVICE

Saturday, November 12

10:30 AM

Bar Mitzvah

**JACOB KIRSCH**

Son of

Mary and Irwin Kirsch

Friday, November 18

6:00 PM • LAY LED SHABBAT

SERVICE

at Har Sinai Temple

8:00 PM

**REFORM SOLIDARITY SHABBAT**

Congregation Beth Chaim

of Princeton Jct., NJ

Sermon Delivered by

**RABBI ALLAN TUFFS**

Friday, November 25

8:00 PM • SHABBAT SERVICE

Saturday, November 26

10:30 AM

Bat Mitzvah

**ELIZABETH HEATHER KIMMELMAN**

Daughter of

Lisa and Simon Kimmelman

Save The Date

NOVEMBER 12, 1994

6:30 PM

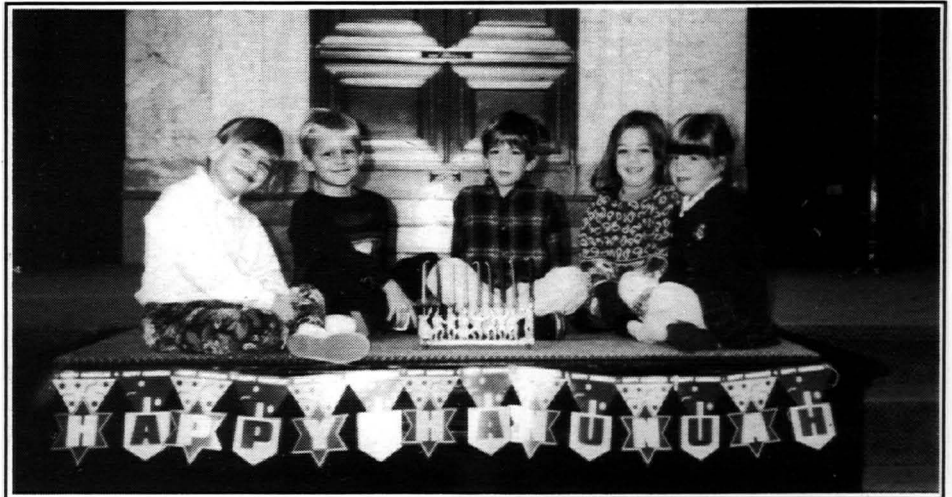
**PROGRESSIVE DINNER**

\$45.00/person

Chairperson: **LAUREN SCHOR**

(609-737-7144)

## CHANUKAH BEGINS — NOVEMBER 27 —



*Har Sinai's Kindergartners will greet Chanukah, which begins on the evening of November 27th, by lighting the menorah on the Bimah.*

The first candle of Chanukah, our joyous Festival of Lights, is lit on Sunday evening, November 27. Yes, Chanukah is very early this year! We light an additional candle each night as we celebrate the victory of the Maccabees over the Syrian-Greek army of the tyrant Antiochus.

Chanukah is, of course, more than a holiday commemorating a military victory. Though technically a minor holiday (Chanukah is not even mentioned in the Bible), today it is a major family celebration. As we exchange gifts, join in playing dreidel, lighting candles, and eating latkes, we remember that the Maccabee's struggle of long ago is still our challenge today: How to remain loyal to the traditions, dreams and ideals of our people while participating in the best that the secular world has to offer to us and our children. There was also a battle for religious freedom, the right to be different, a battle that we continue to wage today as well.

We are planning many exciting programs and activities at Temple to help us celebrate Chanukah as a community. We hope you and your family will join us for many of these events. Inside this month's Bulletin, you will read about these programs:

December 2: Chanukah Family Dinner and Service

December 4: Chanukah Social Action Program with Confirmation Classes  
Chanukah Pre-School Program

December 11: Blood Drive

December 18: Community-Wide Chanukah School Program

### Chanukah Mitzvot - It's A Mitzvah...

...For each home to have its own Chanukah Menorah

...To kindle the Chanukah lights each evening of the eight days of the Festival

...For Parents to relate the story of Chanukah to their children

...For the whole family to participate in, and bear witness to, the lighting of the Chanukah Menorah, and to display the Menorah where it will be visible from the outside

...To share the lighting of the Menorah and the meaning of Chanukah with our friends and neighbors.

...To give tzedakah during the eight days of Chanukah

---

## SPECIAL WORSHIP SERVICES IN NOVEMBER

---

### **Rabbi Paul "Shaul" Feinberg "Keeping The Dove Alive"**

Friday, November 4

Rabbi Shaul Feinberg, Associate Dean of the Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion in Jerusalem, will be our pulpit guest on Friday, November 4. He will update us on the peace process in the Middle East in his sermon, "Keeping The Dove Alive."

Rabbi Feinberg grew up in Trenton and at Har Sinai, where he celebrated his Bar Mitzvah and was confirmed. He was an active member of our HSTY. He was ordained at HUC in 1971, and completed his PhD in education at Loyola University in Chicago. He and his wife Tania made Aliya to Israel in 1971 where they now live with their children, Uri and Ariella, who have both recently completed their army duty. His father, Milton Feinberg, is an active member of our congregation and the retired Executive Director of the Jewish Community Federation.

### **Teaching Service**

Friday November 11

How do I learn to pray? Is there an order to our Service? Who wrote the prayers of the prayerbook? Why do we have different services in Gates of Prayer? Why do we stand for some prayers, and sit for others? Do you know the answers to these and other questions about our Shabbat Service? This year, our Ritual Practices Committee and Rabbi are beginning a monthly Teaching Service. Instead of a sermon, the rabbi will teach us about the service and the prayers of our tradition. Our second teaching service will take place on Friday, November 11.

### **Reform Solidarity Shabbat Shabbat Service**

Friday, November 18, at Beth Chaim

Once a year, the Reform Congregations serving our community, Har Sinai, Beth Chaim, Shir Ami and Temple Shalom join together for a combined Friday evening Shabbat Service of Reform Solidarity. Beth Chaim of Princeton Junction is our host congregation this year. Rabbi Allan Tufts of Temple Shalom will deliver the sermon. The rabbis, cantors, choirs and presidents of all of our congregations will participate in this joyous service of unity and celebration.

**PLEASE NOTE: A lay-led service will be held at Har Sinai this evening beginning at 6:00 pm.** The Yartzheit list for that week will be read during the Service at Beth Chaim. Please call the Temple if you have any questions.

### **Lay-Led Service**

Friday, November 18, at 6:00pm

Our first lay-led Shabbat Service is scheduled for Friday, November 18, at 6:00pm. Participants are encouraged to bring to the service their own creative prayers, readings or poems, which will be included in the liturgy. Cantor

Marshall Glatzer will help coordinate the service. No programming or sermon will be included in this Service. We hope to continue our lay-led Service on a monthly basis. For further information, please call Cantor Glatzer, (215) 295-6815.

### **Interfaith Thanksgiving Service Sunday November 20**

A Interfaith Service, sponsored by the West Ward Interfaith Alliance, will be held at Ahavath Israel Congregation on Sunday, November 20 at 7:00 pm. We invite you to join us in this celebration of Thanksgiving. This Service will celebrate our participation in the Covenant of Peace. Banners and artwork celebrating peace and our commitment to working for peace will be displayed.

Har Sinai Temple is a founding member of the West Ward Interfaith Alliance. The Alliance sponsors several programs each year, including a bible study/discussion group, and a joint Social Action Day.

### **A Covenant of Peace**

As American Jews, Muslims and Christians who believe in one just and loving God, we share a moral imperative to work for peace, mutual recognition and respect and reconciliation among all people on earth. We support the God given right of all people on earth to self-determination, to the security of a safe place to live and worship, to hold beliefs and practices without fear of intimidation or persecution from others, to be who they are as they define themselves.

We commit ourselves as people of faith to work towards the principle of peace, mutual respect, recognition, understanding and cooperation between all peoples within the communities in which we live, and we pledge ourselves to support all others on earth who work toward these same goals of just and lasting peace among all people.

### **Will you sign A Covenant of Peace?**

A Covenant of Peace, a commitment to working for peace in the world and in our community has been developed by our West Ward Interfaith Alliance. Now that peace has been made between Israelis and Palestinians, we too must learn to bridge the differences that so often come between us. Our vision is that the days leading up to Thanksgiving be used to encourage you and those with whom you have contact to express your commitment to the principles reflected in the Covenant of Peace by meeting together for occasions of dialogue and sharing which will culminate in our Thanksgiving Service. I invite you to join me in supporting this Covenant of Peace.

## SOCIAL ACTION COMMITTEE NEWS

*by Steve Cickay, Chairperson*

Join us for our next Social Action Committee meeting on Sunday, November 13th at 9:00 AM in the Social Hall. Connie Mercer, President of the Princeton Exchange Club, will be joining us to discuss more ways we can help our local community. Those of you who could not make our last meeting, please come to this one. Those new members who called me, please call me again on 215-860-7641 and give me your address so you can get on our mailing list. Thanks.

We decided to have another Coat Drive in late November and early December. Beth Brobst volunteered to chair this project this year. Start looking for those old coats and sweaters that you no longer need, but which may be quite useful to the homeless this winter. Beth will let you know soon when to bring them to Temple.

Jane Costigan will chair the preparation of holiday foodbaskets for the residents of Womenspace, a shelter for physically abused women. Those interested in helping Jane in December on this worthwhile project, call her at 215-860-7966.

We are working with the Exchange Club to start a special birthday present program for needy children in our community. We are hoping that children in our religious school can donate one of their many birthday gifts to someone their age who may truly need and appreciate such a special gift. We will be starting this project soon and will tell you the details soon.

The Committee welcomed the return of Milton Feinberg, one of the original founders of the Social Action Committee at Har Sinai. Milton brings his wealth of experience to the committee and hopefully will get us all involved in effecting social action change through the political process. Milton hopes also to bring some exciting guest speakers to Har Sinai as well. Welcome back, Milton!

I know it's early to think about the spring, but the Committee decided, due to the success of last year's Race Against Hunger, to try to organize the Second Annual Race Against Hunger to take place in April. Those of you who would like to help with this event, please call Mary Kirsch at 215-321-3496.

Please Join Our Bus Trip  
Saturday, December 10th  
**Blue Man Group "TUBES"**

2:30 - 10:30 PM

\$75.00/person

Chairperson:

**ARIEL PERELMUTER**

(215-579-0628)

## CONGREGATIONAL TRIP TO ISRAEL UPDATE

Final plans are now being made for our Congregational Family Trip to Israel this coming Summer. And we are filling up our spaces! Join us as together we walk in the paths of the Patriarchs, spend an unforgettable Shabbat in Jerusalem, climb Massada, jeep in the Golan, kayak on the Jordan, and tour throughout Israel. The trip will be led by the Rabbi, and include meetings with Israeli and Palestinian leaders, and the leaders of our Reform Movement in Israel. Call the Temple office today for more information.

### TOTAL TRAVEL SERVICE

**Kim A. Hofing**  
Vice President

372 W. Trenton Ave., Morrisville, PA 19067  
FAX (215) 736-3551  
(215) 736-3550 • (800) 531-3322

## TREE OF LIFE

In Honor Of The B'not  
Mitzvah of Our Daughters  
Rachel A. Flacks - 3/28/92  
Sheri P. Flacks - 9/3/94  
Mr. & Mrs. Franklin Flacks

Our Granddaughter  
Natalie Grace Levine  
August 13, 1994  
Allen and Ruth Levine

In Honor Of Your  
Significant Birthday  
Gladys Berkelhammer  
October 7, 1994  
From Your Loving Family

---

# RELIGIOUS SCHOOL REPORTS

by Ann Kanarek

---

## A Treasure Chest Of Jewish Books

Jewish books are essential to our people's survival. They are the repositories of our philosophies and beliefs. Through our books we learn about our history, heroes, and enemies, and about the evolution of our religion, culture, and language.

Our students learn that there are many important books about Jews and the Jewish religion. Each book has a special story or lesson to teach. Our children are not only learning from the books but understand that they are a part of everyday Jewish life.

Some of our books help us to celebrate holidays and other special occasions while others are full of interesting stories, ideas and concepts. For example, the Megillot are five scrolls, each read on a different holiday during the year. The Book of Jonah is read on Yom Kippur – it is the story of a man chosen by God to deliver a message. Through many adventures, Jonah realizes that a person cannot run away from God. The Book of Kohelet is read on Sukkot – it is the search for the answer to an ever-burning question...what is the meaning of life? The Book of Esther is read on Purim – it is the story of a woman's courage and determination to save her people. The Book of Ruth is read on Shavuot – it is the story of a woman's choice to convert to Judaism and her dedication and commitment to her new family. And The Book of Lamentations is read on Tisha B'Av – it is a series of sad and heartrending readings.

These books along with the Torah, Talmud, Tanakh and Haggadah are filled with explanations, lessons and guidelines. Our Jewish books have something for everyone. So come inside the treasure chest of Jewish books and have fun reading and learning about life, love, customs, history, identity and family.

### NOVEMBER IS JEWISH BOOK MONTH

The aim of Jewish book month is to popularize books on Jewish subjects among our adults, youth and children. There is an ever-growing library of Jewish books of juvenile interest available. Visit our book fair and check out the variety of Judaic reading material and at the same time help to support our school. The dates and times of the Book Fair are as follows:

Friday, November 4, 11 at 7:00 pm  
Sunday, November 6 & 13, 8:30 am–1:00 pm

### OTHER DATES TO REMEMBER

Friday, November 4: TOT SHABBAT 7:00 pm  
Tuesday, November 8: NO HEBREW SCHOOL  
Friday, November 11: FAMILY SERVICE featuring the 5th grade  
Sunday, November 13: 11:00 am–1:00 pm FIRST GRADE PACT PROGRAM  
Sunday, November 13 & 20: JUDAICA SHOP open 8:30 am–1:00 pm  
Sunday, November 27: NO RELIGIOUS SCHOOL

---

## CAMP HARLAM NEWS

---

Applications are now being taken for Camp Harlam's 1995 Summer Sessions. Camp Harlam is a Reform Movement-sponsored Summer Camp. A summer at Camp Harlam is one of the most positive Jewish experiences we can provide our children. Each summer, more than 20 of our children attend Camp Harlam. Located in the Pocos, Camp Harlam offers a full summer camp experience including sports, swimming, horseback riding, boating, drama, crafts, and more. Applications are available from the Rabbi, or by calling the Camp Harlam office in Philadelphia, (215) 563-8183. Some scholarship money is available.

### 1995 Dates

1st Session:

Sunday, June 25–Friday, July 21

2nd Session:

Sunday, July 23–  
Sunday, August 20

### 1995 Camper Fees

Jr. Camp	Per Session \$1875
	Full Summer \$3275
Chavurah	1st Session \$1975
	2nd Session \$2015
	Full Summer \$3695
Machone	Full Summer \$1695

An Open House at Camp Harlam will be held Sunday, November 6th from 1:00–4:00pm. This is a chance to meet the Camp Harlam Director, Arie Gluck and key Camp Harlam Staff as you walk around the beautiful grounds of your UAHC Camp. An informational meeting will also be held at the Temple in the coming months.

---

## CHANUKAH PRE-SCHOOL PROGRAM

Sunday, December 4th

---

The second of this year's five-part series of holiday programs for pre-schoolers, two to six years old, will be held in the Temple Social Hall on Sunday, December 4th, beginning at 10 AM and concluding at approximately 12:00 Noon. We have planned a very enjoyable program, again facilitated by the team of Bonnie and David Cusack, filled with Chanukah songs, crafts, games, holiday surprises and traditional foods to eat. A flyer/invitation will be mailed to everyone on our Pre-School mailing list by mid-November. If you, or any family member or friend, would like to be placed on the Pre-School list, please contact the Temple office. The program is open to Temple members and non-Temple members for the same fee of \$5.00 per program per family.



## ADULT PROGRAMMING

### Home Study Group

Wednesday, November 9th

Our monthly Home Study Group program will meet next on Wednesday, November 9th, at 8:00 PM at the home of Thelma and Larry Feldman in Yardley. The theme this year is "Judaism and Our Contemporary World" and we are using articles from MOMENT Magazine as our text. All members are urged to subscribe to MOMENT so they can do the readings in advance.

### Early Torah Meets Every Saturday In November

Early Torah, also known as E.T., is our weekly Torah discussion group led by the rabbi. Join us for a lively discussion of our weekly Torah reading and how it applies to our contemporary world and daily lives. No former experience is necessary, nor is any advanced study or preparation required. The group will meet each and every Saturday in November at 9:30 am.

### Shabbat Service at Carteret Arms

Friday, November 18th

Attention all members and friends living at the Carteret Arms Apartments. The rabbi and cantor invite you to join them for our monthly Erev Shabbat Service and Oneg on the 18th at 2:00 PM for a fun hour of fellowship, worship, and discussion. Members and non-members are cordially invited to join. Call the Temple for further details.

### Hospital Visits

The rabbi and cantor make regular visits to all of our members in area hospitals, but they need your help. The hospitals do not call and tell us if a member has been admitted. So, please, if you know of a member who is ill and in the hospital, call the Temple office and let us know. And do not assume we already know, or that someone else has called. By telling us, you help the rabbi and cantor perform the important mitzvah of *bikkur-cholim*, visiting the sick. Thanks!

### Services at Greenwood House

Join the Rabbi and Cantor every Friday, from 10:30 to 11:00 AM at Greenwood House for a Shabbat Service with the residents. This brief service is meaningful to the residents, many of whom are still members of our congregation. They enjoy even a brief visit with other members of our congregation.

### Interfaith Commemoration of Kristallnacht

Rider College's Campus Ministry, Holocaust/Genocide Resource Center, and Multicultural Center are sponsoring a program on Monday Evening, NOVEMBER 14th, beginning at 7:00 PM in the Gill Memorial Chapel on the Rider University campus to commemorate Kristallnacht, the name given to the night of November 9, 1938, when Nazi S.S. incited mobs in Germany and Austria, to attack Jewish citizens and destroy synagogues and other Jewish owned businesses and properties. The speaker will be Dr. N. Samuel Morrell, an Associate Professor with the College of Wooster (Ohio) who will speak to the topic "Whatever Happened to the Black-Jewish Accord". There is no entry fee and refreshments will be served following the program.

## THE BLOODMOBILE IS COMING

Sunday, December 11th • 8:30 am – 12:30 pm

Har Sinai Social Hall

For Information, or to Volunteer, Call Chairman

Dr. Glenn Palsky at (215) 736-2857

## HSTY REPORTS

by Jessica Weiner

Congratulations, HSTY, on a terrific Progressive Dinner in September. The Board would like to welcome our newly elected Freshmen Class Representatives: Katie Passis, Julie Rubin, and Maren Levine. HSTY would also like to thank the Dicksons, the Weiners, and the Schors for hosting the Progressive Dinner.

Our October events, the Canoe Trip on the Schuylkill River and the Haunted Hayride, were great!

Coming up in December we have a trip to see "Tommy" on Broadway. And, be on the lookout for more information on our awesome upcoming events.

## RENAISSANCE

On October 1st, a group of Renaissance members gathered at Har Sinai for an evening of line dancing. Bill Davis, a local disk jockey, was an excellent teacher and a great time was had by all. The social hall was decorated in a fall theme with mums, pumpkins and gourds. Cider, donuts, apples made for appropriate refreshments. Our thanks to Bobbie Frank and Ruth Levine, chairpersons for this festive event.

(215) 741-4VCR



### The Video People

Trust Your Memories To Us  
Wedding & Bar Mitzvah Specialists

Award Winning Videography  
by Joel & Dayle Scher

When personal service matters...

### ORLAND'S Ewing Memorial Chapel

Funeral Directors

Joel E. Orland, Mgr.

Harold G. Orland

1534 Pennington Road  
Trenton, New Jersey 08618 • (609) 883-1400

---

# SISTERHOOD NEWS AND VIEWS

---

*By Mary Kirsch*

---

## Thank You, Thank You...

Sisterhood's year is off to a wonderful start. Thanks to Michele Zeldin for everything she did to try and make the October 16th Bus Trip To Reading happen. As always, the Sisterhood Opening Dinner was a great success. We ate wonder Savoir Fare food and then sat back and learned how to relax as our speaker, Gloria Montgomery Nouri, discussed the topic of stress reduction. Many thanks are extended to the hard-working Sisterhood chair, Jane Costigan, and her committee.

## Annual Fall Bargain Bin Har Sinai Social Hall Saturday, November 5th - Set Up Sunday, Monday, Tuesday, November 6th-8th - Bargain Bin

The fall "Bargain Bin" is fast approaching. This is one of Sisterhood's most important fundraisers and all of us can help simply by making a donation. First, go through your closets, basements, and garages and bring your merchandise donations to the Temple. Second, donate some of your time to help set up the Bargain Bin and work during the sale hours. Please call Chairperson Evelyn Gerofsky (609-737-1935) or President Polly Passis (609-882-4917) to volunteer.

## Thirteenth Annual Chanukah Dinner Friday, December 6th at 6:15 PM Har Sinai Social Hall

This annual dinner is always extremely popular so don't forget to sign up early. You can be sure that you and your family will have a wonderful time. Look for your invitation in a separate mailing.

## Eighth Annual Afternoon of Lunch and Games Tuesday, December 6th at 12:00 Noon Har Sinai Social Hall Cost: \$10/person

Arrive at noon to enjoy a catered lunch and wonderful homemade desserts. Then stay on for an afternoon of games. Bring your cards or games, either plan your own table or join in with others, and have fun! Again, look for that mailing.

## Entertainment Books Now On Sale In The Temple Office

New Jersey/Middlesex.....New Jersey/Monmouth  
Philadelphia East.....Bucks/Montgomery Counties  
\$40.00/each in Har Sinai Office of call Charlotte Levin,  
215-493-0544

---

## SHOP FOR CHANUKAH AT OUR JUDAICA SHOP

---

Thanksgiving Day is Thursday, November 24th. Chanukah begins on SUNDAY, NOVEMBER 27th, and ends on Monday December 5th. So when you think Thanksgiving Weekend, think Chanukah as well so the holiday won't catch you unawares.

The Judaica Shop will be ready with a variety of appropriate gifts and decorations. There will be special sale hours during Religious School hours on Sunday mornings, November 13th and November 20th, and during the Chanukah Family Dinner on Friday, December 2nd. As usual, we will be open on Friday nights after services or you may make arrangements with the office to stop in during the week.

### For more information, call:

Thelma Feldman 215-493-8486; Daisy Garfunkel 609-883-0265; Ann Grossman 215-493-3450

---

## UPDATE: HIGH HOLIDAY FOOD DRIVE

The Congregation's response to the High Holiday food drive was truly amazing. The following letter was received by Rabbi Straus from the Crisis Ministry of Princeton and Trenton, to which the food was given:

October 3, 1994

Dear David:

I am writing to express our gratitude for the HUGE offering of food from Har Sinai from your holy days. We are busily sorting the food to give to our neighbors. Please express our thanks to the congregation.

The past two months have been busier than ever for the Crisis Ministry. During August and September, we distributed around 630 bags of food during each month. Our average is around 500 per month!! While we are unable to pinpoint the exact reason for such an increase in demand, we have been pleased to assist the people in need. We are also convinced of the continued importance of our work. Your contributions of food are greatly needed now more than ever, and we thank you. I look forward to our upcoming packing days.

Sincerely, Sally T. Osmer, Director



# Bulletin Board



## November B'Nai Mitzvah

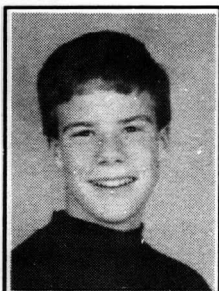


Jacob Kirsch



Elizabeth  
Kimmelman

Keri Bernstein



## In Memoriam

### SONIA DAVIS

Mother of Eunice Levie

### PEARL K. ENGLANDER

Wife of Leonard Englander

Sister of Harold Kramer

Mother of

Michael Englander and Lucy Brinster

### BERTHA ROBBINS

Mother of

Lois Lardieri and Richard Robbins

Grandmother of

Rene Lawless and Mark Robbins

### SARAH FEINSTEIN

Grandmother of Richard Feinstein

## Oneg Shabbat Sponsors October

**Susan and Jed Weisberger and Debra and Dan Goldberg** co-sponsored the Oneg Shabbat in honor of Susan and Debra's becoming B'not Mitzvah

**Cantor David Wisnia and Dr. Hope Wisnia** sponsored an Oneg in honor of the upcoming marriage of

their daughter, Jana, to Lee Dickstein.

**Nancy and Jeff Fine** sponsored an Oneg Shabbat in honor of their daughter, Lauren's, becoming a Bat Mitzvah.

**Catherine Pike and Neil Shainwald** sponsored the Oneg Shabbat in honor of their son, Aaron, who became a Bar Mitzvah.

**Gwen and Ed Rubin** sponsored an Oneg Shabbat in honor of their son, Michael's, becoming a Bar Mitzvah.

**Rita and Sidney Rosenthal** sponsored an Oneg Shabbat in honor of the memory of Rita's parents, Esther and Jack Singer.

## Pulpit Flowers October

7 - **Debra Goldberg and Susan Weisberger**, in honor of their becoming B'not Mitzvah.

14 - **Nancy and Jeff Fine**, in honor of their daughter, Lauren's, becoming a Bat Mitzvah.

21 - **Cathy Pike and Neil Shainwald**, in honor of their son, Aaron, who became a Bar Mitzvah.

28 - **Mr. and Mrs. Stanton Rubin**, in honor of their grandson, Michael Rubin, who became a Bar Mitzvah.

## Oneg Shabbat Donors

Eli and Rita Allen; Sylvia Aronis; Deborah Bard; Judith and Carl Blumberg; Dr. and Mrs. Marvin Chamlin; Evelyn and Chester Cohen; Mr. and Mrs. James Ferry; Dr. and Mrs. Arthur Frank; Lindsay, Caroline, Lisa and Jeremy Friedman; Dr. Gilbert Gold; Jean and Morton Goldstein; Edith and Arnold Gordon; Judy and Richard Gordon; Mr. and Mrs. Morris Greenfield; Ellin and Stuart Hirsch; Elaine G. Husid; Lisa and Simon Kimmelman; Jules and Judy Kirschenbaum; Mr. and Mrs. Clive Klatzkin; Myra Klein-Pesa; Bernice and Eugene Kline; Harold Jay Kramer; Irma Labbok; Charlotte and Herbert Levin; Ruth and Allen M.H. Levine; Lawrence and Shirley Levinson; Linda and Paul Levy; Rose Movitch; Lynne and Bill Newman;

The Norman Family; Pamela Katten and Daniel Popkin; The Powers Family; Freda and Gene Riger; Helen M. Schwartz; Gale, Michael and Noah Simon; Mr. and Mrs. Ronald Sussman; Jane and Ben Thomas; Ilene and Aaron Weinstein; Howard and Alice Welt; Marilyn and Harold Zeltt; Dorothy Zorn.

## Mazel Tov To....

...**Lynne and Bill Newman**, and **Sylvia Newman**, on the September 10th marriage of their daughter and granddaughter, Amy, to Brad Singer.

...**Dr. Hope and Cantor David Wisnia**, on the October 9th marriage of their daughter, Jana, to Lee Dickstein.

...**Marlene and Barry Troll**, on the October 8th wedding of their daughter, Melissa, and Larry Schodowski.

...**Marilyn and Harold Zeltt**, on the September 25th birth of their grandson, Matthew Adam Weinberg. Matthew is the son of Denise and James Weinberg.

## Welcome New Members...

...**Beth and Jim Brobst**, who live in Lawrenceville, and their daughters, Cara, in our Kindergarten, and Allison, 2-1/2 years old.

...**Robin Fogel and Morris Cohen**, residents of Titusville, and their children, Abby, in our 4th Grade, and Andrew, in 2nd.

...**Susan and David Feinberg**, of Yardley, and their sons, Ayal, in 1st Grade, and Daniel, 16 months old.

...**Becky and David Gottlieb**, also from Yardley, and their son, Leo, also in our 1st Grade.

...**Ina and Michael Katz**, again from Yardley, and their sons, Jonathan, also building up the 1st Grade, and Matthew, 4 years old.

...**Lisa and Paul Sherman**, who live in Yardley, and their children, Kimber, who has joined the 8th Grade Confirmation class, and Eric, in 4th Grade.

...**Wendy Weiss**, who resides in West Trenton, and her children, Matthew, in our 2nd Grade, and Leigh Anne, 4 years old.

## HAR SINAI THANKS...

**Rose Movitch**, for coordinating the September 27th Simchat Torah/Shemini Atzeret Yizkor Brunch and her committee for helping with set-up, and to **Daisy Garfunkel** for check-in....finally to guest speaker **Shelly Zeiger** for his very interesting remarks, drawn from his own experience during visits there, on life in modern Russia.

**Linda Arye**, for the fabulous job she did chairing the very successful October 8th Art Auction, dealing with the myriad of details which needed to be taken care of to ensure that the event would go smoothly...and the hardworking committee: Lowell Arye; Marty Bloomenthal; Randi and Neil Flax; Nancy and Ali Frost; Jean and Mort Goldstein; Lori Kilberg; Ellen, Allison and Lauren Kirsch; Nancy and Sam Levine; Meg Levy; Judy and Don Millner; Bill Newman; Jeff, Jessica, David, and Katie Passis; Ariel Perelmutter; Laura and Jim Reiser; Susan, Henry, Brian, and Amy Rose; Rose and Joel Rosenberg; Jerri Rozner, Jonathan and Ben Schorr; Betsy Sgrenci; Amy and Brad Singer; Ahren Warf; Tawrye Wasserman; Jessica Weiner; and Howard Welt...A special thank you to **Jean and Mort Goldstein**, for donating and preparing all the delicious desserts at the AUCTION...much thanks to the many members and friends who

attended and to the many attendees who bought and bought...and to **Attendee #27**: since this auction, we have "RETIRED YOUR NUMBER." The evening would not have been such a fundraising success if it were not for our underwriters: Total Travel; Linda Arye Designs; Ray Kirsch, DDS; William P. Woldoff; Lawrence OB/GYN; York Luggage Company, Renee P. Egan, Decorative Designs; Eli and Rita Allen; Mort and Jean Goldstein; Don and Judy Millner; Warren and Karen Flicker; Ariel Perelmutter and Gene Chertock; Scott and Barbara Weiner; Nancy and Barry Frost; Phyllis J. Cohen, Wm. H. Fulper; Judi Lehrhaupt; Klatzkin & Co.; Turnaround Publications.

**Bobbi Frank and Ruth Levine**, for chairing Renaissance's October offerring, Line Dancing, on the 1st...everyone who attended had a good ol time.

**Peter Sanborn**, for chairing HSTY's October 16th Canoe Trip on the Schuylkill River... **Glenn Palsky and Tom Sgrenci** for going along, risking life and limb on the River as chaperones,...**Jessica Weiner** for coordinating the always popular HSTY Haunted Hayride and Pizza Party on October 23rd.

**Lauren Schor**, for hosting the October Executive Board meeting.

**Michele Zeldin**, for organizing the ill-fated Sisterhood Bus Trip to

the Reading Outlet Centers, scheduled for October 16th... hopefully, we'll all get a second chance in the Spring.

**Jane Costigan**, for coordinating Sisterhood's Opening Dinner on October 20th...everyone who attended enjoyed the fabulous fare provided so aptly by **Alan Aptner** of "Savoir Fare"...and to **Michele Zeldin**, the contact person who arranged for the evening's most entertaining and enlightening guest speaker, Gloria Montgomery Nouri.

**Jerri Rozner and Michelle Laderman**, Junior Youth Group leaders, for organizing the ever popular Haunted Hayride and Pizza Party for the 6th through 8th Grade set on October 23rd.

**Hope Kadesh and Nancy Levine**, leaders of the newly organized "Shovavim", Har Sinai's Youth Group for Grades 3 through 5, for that group's very successful "Haunted Hayride" on October 29th.

**Mort and Jean Goldstein**, for coordinating the lovely, well attended dinner in honor of **Rabbi Joshua Haberman** before Shabbat Services on the 28th.

**Ruth Siegle**, for sharing her home for the October Shabbat Service at Carteret Arms.

**Rita and Eli Allen** for hosting the October meeting of the Home Study Group.

### Har Sinai Temple

*Founded 1857 Affiliated with the Union of American Hebrew Congregations*

**President:** Don Millner

**Vice Presidents:**

Nancy Frost  
Simon Kimmelman  
Lauren Schor  
Ariel Perelmutter

**Treasurer:** Howard Welt

**Recording Secretary:** Roberta Frank

**Financial Secretary:** Steven Sussman

**Sisterhood President:** Polly Passis

**HSTY President:** Peter Sanborn

**Rabbi David E. Straus**

**Cantor David S. Wisnia**

**Cantor Emeritus:** Marshall M. Glatzer

**Religious School Director:** Ann Kanarek

**Administrator:** Laura Reiser

**Youth Advisor:** Merrill Lutzker

### Har Sinai Temple

491 Bellevue Avenue  
Trenton, NJ 08618-4598  
(609) 392-7143

HEBREW UNION COLLEGE  
JEWISH INSTITUTE OF REL  
3101 CLIFTON AVE  
CINCINNATI OHIO 45220

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
Permit # 30  
Morrisville, PA



# November Donations, 1994

## TEMPLE MEMORIAL FUND

DORA ADELBERG: Eva Adelberg  
JACOB ADELBERG: Eva Adelberg  
HERMAN BAUER: Mr. & Mrs.  
Morton Mitchell  
SY BOSSUCK: Sarah & Murray Kaye  
SONIA M. DAVIS: Harriet &  
Sherman Gould  
ELLIOT GOLDBERG: Phillip & Ruth  
Goldberg Smith  
RUTH GOLD: Dr. Gilbert S. Gold  
SIDNEY KOHN: Carolyn Kohn  
Kounitz  
MY MOTHER ROSE MOSES: Sylvia  
Greenwald  
ABE ORLAN: Sharon & Howard  
Cooper

## TEMPLE FUND

### IN MEMORY OF:

SONIA DAVIS: Nancy & Barry Frost,  
Bernice & Eugene Kline,  
Charlotte & Herb Levin, Dr. George  
& Evelyn Minschwaner, Doris  
Silverstein, Lolie Wiener, Dorothy  
Zorn  
PEARL K. ENGLANDER: Maxene  
& Saul Feinberg, Audrey & Clive  
Klatzkin, Eleanor Segal, Mrs. Jack  
Silverstein, Dorothy Zorn  
SARAH FEINSTEIN: Nancy & Barry  
Frost  
LEOPOLD GREENFIELD: Gertrude  
& Morris Greenfield  
GERTRUDE GURNEY LEFF: Aaron  
Gurney  
MY SISTER ETTA NOWICKI: Dr.  
George & Evelyn Minschwaner  
IRVIN SHATZ: Dr. & Mrs. Marvin  
Chamlin  
SIDNEY STARK: Marlene & Dennis  
Brotman  
YETTA TANNER: Audrey & Clive  
Klatzkin

### IN HONOR OF:

GLADYS BERKELHAMMER'S  
SPECIAL BIRTHDAY: Maxene &  
Saul Feinberg, Harriet & Sherman  
Gould  
ROSE BERMAN: Belle Berman  
SAUL FEINBERG'S SPEEDY  
RECOVERY: Gloria Levy Jacobs,  
Bernice & Eugene Kline, Charlotte &  
Herb Levin, Doris Silverstein,  
Dorothy Zorn  
THE MARRIAGE OF FRANCINE &  
BOB LIPSTEIN: Nancy & Barry Frost

RUTH & ALLEN LEVINE'S NEW  
GRANDDAUGHTER: Harriet &  
Sherman Gould  
THE MARRIAGE OF GAIL  
FREEDMAN TO BARRY  
RABINOWITZ: Nancy & Barry Frost  
ROBIN & GREGORY WILLIAMS'  
15th ANNIVERSARY: Barbara &  
Jesse Taub  
BIRTH OF GRANDSON TO  
MARILYN & HAROLD ZELTT:  
Audrey & Clive Klatzkin  
THE MARRIAGE OF SUZANNE  
ZORN: Harriet & Sherman Gould

## RABBI'S FUND

### IN MEMORY OF:

FLORENCE BECKER: May Medoff  
IN APPRECIATION OF THE  
UNVEILING FOR LUCILLE: Ivy &  
Bruce Dershaw  
ISAAC ROBINSON: Sylvia Lavinthal  
ISADORE WACHS: May Medoff  
**IN HONOR OF:**  
OUR CHILDREN JESSICA &  
MICHAEL B'NAI MITZVAH: Rita &  
Lew Pepperman

## CANTOR'S FUND

### IN MEMORY OF:

SAMUEL KLEMPERT: Madeline &  
Milton Klempert

## PRAYERBOOK FUND

### IN MEMORY OF:

LEON BERMAN: Marie & Ronald  
Berman  
PEARL ENGLANDER: Shirley &  
Dave Kravitz, Rose Movitch  
JACOB GOLDBERG: Hon Bernard &  
Barbara I. Goldberg

## CHILDREN'S PRAYERBOOK FUND

### IN HONOR OF:

THE BABY NAMING OF ALLISON  
SIBNER: Joan Sibner

## MUSIC FUND

### IN MEMORY OF:

GLADYS BERKELHAMMER'S  
SPECIAL BIRTHDAY: Jean &  
Morton Goldstein  
EMANUEL BROTMAN: Lillian &  
Bernard Fishbein  
SONIA DAVIS: Judy & Don Millner

ADELE GREENGLASS: Nancy  
Greenglass Becker  
BERTHA ROBBINS: Judy & Don  
Millner

### IN HONOR OF:

SAUL FEINBERG'S SPEEDY  
RECOVERY: Millie & Pakky Pakman  
JENNIFER MILLER'S BAT  
MITZVAH: Judy & Don Millner  
BIRTH OF GRANDSON TO  
MARILYN & HAROLD ZELTT:  
Judy & Don Millner

## SCHOLAR-IN-RESIDENCE FUND

### IN MEMORY OF:

PEARL ENGLANDER: Jean &  
Morton Goldstein  
BERTHA ROBBINS: Dorothy  
Glogoff

### IN HONOR OF:

GLADYS BERKELHAMMER'S  
SPECIAL BIRTHDAY: Dorothy  
Glogoff, Bernice & Eugene Kline,  
Charlotte & Herb Levin  
DR. MARVIN & RUTH CHAMLIN'S  
45TH ANNIVERSARY: Ruth &  
Allen Levine  
SAUL FEINBERG'S SPEEDY  
RECOVERY: Dorothy Glogoff  
JIMMIE JOSEPHSON'S 95TH  
BIRTHDAY: Bernice & Eugene Kline-  
AMY NEWMAN'S MARRIAGE TO  
BRAD SINGER: Inez & Mike  
Freedman

## ROBERT H. BLOOM SCHOLARSHIP FUND

### IN MEMORY OF:

SONIA DAVIS: Deborah Bard,  
Naomi & Phil Griffin  
SARAH FEINSTEIN: Deborah Bard,  
Naomi & Phil Griffin

### IN HONOR OF:

GLADYS BERKELHAMMER'S  
BIRTHDAY: Deborah Bard  
SAUL FEINBERG'S SPEEDY  
RECOVERY: Deborah Bard

## ADULT PROGRAM & LEARNING FUND

### IN MEMORY OF:

ED ADLER: Dorothy Zorn  
SONIA M. DAVIS: Jean & Morton  
Goldstein

### IN HONOR OF:

MURIEL SCHUTZBANK'S SPEEDY  
RECOVERY: Dorothy Zorn

# November Donations, *cont.*

## **YOUTH SCHOLARSHIP FUND**

### **IN MEMORY OF:**

LOUIS LEHMAN: Dorothy Glogoff

### **IN HONOR OF:**

SHERI FLACKS BECOMING A  
BAT MITZVAH: Charlotte & Herb  
Levin

RISA PINCUS BECOMING A BAT  
MITZVAH: Dorothy Glogoff,  
Charlotte & Herb Levin

## **SOCIAL ACTION FUND**

### **IN MEMORY OF:**

SONIA M. DAVIS: Randi & John  
Lawrie

ALEXANDER LABBOK: Irma  
Labbok

ISADORE ROSENFELD: Muriel &  
Frederick Rosenfeld

### **IN HONOR OF:**

MRS. BENEMY'S BIRTHDAY:

JAMIE MILLER BECOMING A  
BAT MITZVAH: Susan & Henry  
Rose

## **ISRAEL SPECIAL PROJECTS FUND**

### **IN MEMORY OF:**

LOUIS LEHMAN: Jean & Morton  
Goldstein

## **ENDOWMENT FUND**

### **IN MEMORY OF:**

WARREN S. ZORN: Linda & Iain  
Lopata

### **IN HONOR OF:**

SAUL FEINBERG'S SPEEDY  
RECOVERY: Marilyn & Harold Zeltt

THE PASSIS FAMILY SUNDAY

BAGEL BREAKFAST PROJECT:

Ted Cader, Don Millner

DR. & MRS. MARVIN

CHAMLIN'S 45TH ANNIVERSARY

Marilyn & Harold Zeltt

## **SISTERHOOD GRATEFULLY ACKNOWLEDGES**

## **JOY & SORROW FUND**

### **IN HONOR OF:**

OUR 56TH WEDDING

ANNIVERSARY: Fay & Corny

Kaplan

MY MOTHER PEARL

SILVERMAN'S RECOVER: Joan

Silverman

## **I. IRVING GROSS FUND**

### **IN MEMORY OF:**

ROBERT S. HOFING: Laura &  
Sidney Hofing

### **IN HONOR OF:**

GLADYS BERKELHAMMER'S

SPECIAL BIRTHDAY: Janis Kind

ELIZABETH COHEN'S SPEEDY

RECOVERY: Bea Zabłudoff

THE MARRIAGE OF SUZANNE

ZORN: Hildred Gross, Bea Zabłudoff

**WE WISH TO THANK  
ALL OUR DONORS**

## **NFTY** *Spectacular Summer Adventure* **IN ISRAEL**

- Challenging Personal Growth
- Magnificent Sights of Ancient and Modern Israel
- Jewish Pride and Self Esteem
- Superior Programs Designed Specially for Reform Jewish Youth
- Great Fun and Friendship

For more information **NFTY in Israel**

contact:

Your Rabbi,  
Local or Regional  
Youth Advisor

**PO Box 443**

**Warwick, NY 10990  
(914) 987-6300**

THE SISTERHOOD OF HAR SINAI TEMPLE PRESENTS...

## **13TH ANNUAL FAMILY CHANUKAH CELEBRATION**

**FRIDAY, DECEMBER 2ND  
6:15 PM**

**COST: \$11.00/ADULT (OVER 12)  
\$ 7.50/CHILD (OVER 2)  
TWO AND UNDER (FREE)**

**RESERVATIONS MAY BE MADE BY MAILING YOUR  
CHECK TODAY TO: JANE COSTIGAN,  
2080 TWINING ROAD, NEWTOWN, PA 18940**

**BRING YOUR FAMILY MENORAH**

**FAMILY SERVICE WILL FOLLOW THE DINNER  
RESERVATION DEADLINE: NOVEMBER 28TH**

## **"THE CAREER COOPERATIVE"**

...is a publication created by a volunteer committee under the sponsorship of the Jewish Family Service and distributed through the synagogues and temples in the Greater Mercer County Area to assist displaced workers in our community without charge. To receive a copy of the latest edition of "Career Cooperative", please phone the Temple office. For more information on how to be listed as an employer or employee, please contact Phyllis Deal through the Jewish Family Service office, 609-882-9317.

# CELEBRATE CHANUKAH IN YOUR HOME

"On the 25th day of the ninth month of Kislev the altar was dedicated with songs and harps and symbols. Moreover Judah and his brethren with the whole congregation of Israel ordained that the days of dedication of the altar should be kept from year to year for the space of eight days..."

Maccabees 4

## KINDLE THE CHANUKAH MENORAH



Every home should have its own Chanukah Menorah, and in some families, it is customary for each member of the household to have his own. The entire family should participate in the lighting of the Chanukah candles. The first candle is placed at the far right of the Menorah and one candle is added each night, but always, beginning at the far right. The candles, however, are lit from left to right to denote the importance of each day of Chanukah.

## RABBI STRAUS' TOP TEN LIST OF THINGS TO DO FOR A MEANINGFUL CHANUKAH

- 1) Make your own Chanukah menorah. Since the mitzvah is that every person in the family is to have his or her own menorah, consider making your own or making one that will become the family menorah for years to come.
- 2) Plan to be with us on Friday December 2 at 6:15 PM for the Chanukah Family Dinner and at 7:30 for our Chanukah Family Service.
- 3) Set aside one night of Chanukah (even if you have no children present) to allocate a special Chanukah tzedakah gift to a worth charity of your choice. If you have children, do this with them so that they can see you talking about the value and meaning of tzedakah. The discussion will be more important than the amount of money that is allocated and sent.
- 4) If you would like to do something more active in the tzedakah vein, call the rabbi and volunteer to join with our Confirmation Class on Sunday December 4 when they do their Social Action projects: visiting our area nursing homes and doing a party for some children with the Exchange Club. And plan to participate in our Blood Drive, Sunday December 11th. Finally, help our Social Action Committee prepare and deliver meals to Homeless Families temporarily housed in the hotels along Route 1 on Thursday afternoon, December 1 from 4:30-6:00pm. (Our Social Action Committee does this the first Thursday of each month; we need your help. Please call Chairpeople Mary Kirsch and Randi Lawrie through the office to volunteer.)
- 5) If you want to do a "Christmas mitzvah," call the Temple office or Dick Nitzberg and volunteer to work in the hospital on Christmas Day.
- 6) Give a Jewish Book or a subscription to a Jewish periodical for a gift this year. Or, make it possible for your children/grandchildren to go to Israel or Jewish Camp by setting up a Savings Program for them.

## CHANUKAH BLESSINGS

The lights of Chanukah are a symbol of our joy. In time of darkness, our ancestors had the courage to struggle for freedom: freedom to be themselves, freedom to worship in their own way. There was a victory of the weak over the strong, the few over the many, and the righteous over the arrogant. It was a victory for all ages and all peoples.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר  
קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של חנוכה:

Baruch ata Adonai elohaynu melech ha'olam, asher kid'sha-nu b'mitz-vo-tav vitzi-va-nu l'had-lik nays shel Chanukah.

Praised be Thou, O Lord our God, Ruling Spirit of the Universe, who has sanctified us by Thy laws and commanded us to kindle the Chanukah lights.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שעשה  
נסים לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

Baruch ata Adonai elohaynu melech ha'olam, she'asa ni'sim la'avotaynu ba'ya'mim ha'haym ba'zman ha-zeh.

Praised be Thou, O Lord our God, Ruling Spirit of the Universe, who has inspired the heroic deeds of our forefathers in times past at this season.

(for first night only)

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שהחנינו  
והצנינו להצנינו בזמן הזה:

Baruch ata Adonai elohaynu melech ha'olam, she-he-che-ya-nu, v'ki-y'ma-nu, v'hi-gi-a-nu la'zman ha-zeh.

Praised be Thou, O Lord our God, Ruling Spirit of the Universe, who has granted us life, sustained us and permitted us to celebrate this joyous festival.

7) Devote one night to making latkes from scratch. In the Talmud, it is specifically mentioned that the use of the Cuisinart is forbidden and should be avoided under all circumstances. The Torah also indicates that latkes are generally to be eaten with sour cream and only under emergency conditions are people permitted to eat latkes with applesauce. Ending up with skinned knuckles is most praiseworthy.

8) Figure out the difference between a menorah and a Chanukiah.

9) Do something nice for someone else during Chanukah.

10) Be grateful for the miracle of freedom.

(with grateful appreciation to Rabbi Jim Simon)

## HOW TO PLAY DREIDEL

**WHAT A DREIDEL IS:** A dreidel is a spinning top. It has four sides and on each side there is a Hebrew letter. The four letters are נ (nun), ג (gimmel), ה (hay) and ש (shin). They are the first letters in the words "נס גדול היה שם" "A great miracle happened there." In Israel, the four letters on a dreidel are פ (pay), נ (pay), ג (gimmel) and ה (hay). They are the first letters in the words "פנה נס גדול היה פה" "A great miracle happened here." The miracle, of course, is the miracle of Chanukah which happened in Israel over 2,000 years ago.

**RULES FOR PLAYING DREIDEL:** (A game for two or more players.) Dreidel is a game of chance. To play, you will need a dreidel and some raisins, nuts, pennies, or candy.

**To Start:** All players should begin with an equal number of raisins. 10 is a good number. You could also use nuts, pennies, or candy.

**To Play:** Each player must put one raisin in the center. The players then take turns spinning the dreidel. Each time the dreidel stops spinning, one of its four letters will be facing up. Each letter means something different.

נ means the player who spun the dreidel does nothing.

ש means the player puts one raisin in the center.

ה means the player wins half the raisins in the center.

ג means the player wins them all.

After ג each player must put one raisin in the center. Then the next player spins the dreidel.

A player who has lost all his raisins is out of the game.

Before you begin, you should decide when the game will end. It could end at a chosen time, or after 10 gimmels, or when one player has all the raisins.

## PREPARE A CHANUKAH DELICACY

The traditional delicacy associated with Chanukah is potato pancakes... **Latkes**. Legend teaches that Jewish housewives fed the Maccabean patriots pancakes when they stopped to rest in their villages. The following recipes are reprinted from Sisterhood's *Cookbook For All Seasons*.

### POTATO LATKES I

Preparation: 20 minutes

Cooking: 30 minutes or more

12 large raw potatoes    3 onions, grated  
4 eggs    Salt to taste  
1 cup flour    Oil to fry in  
½ tsp. baking powder

Grate potatoes and onions. Put in clean dish towel and squeeze starch out. Add eggs, flour, baking powder and salt. Mix thoroughly. Fry in oil until brown.

### POTATO LATKES II

Preparation: 20 minutes

Cooking: 30 minutes or more

4 cups grated raw potatoes  
4 eggs, beaten  
2 tsp. salt  
1 medium onion, grated  
2 heaping Tbs. flour or matzo meal  
½ tsp. baking powder

Peel potatoes and place in cold water to which Sexton Anti Oxident has been added. Soak only for four minutes as per instructions on bottle. Drain and grate potatoes. Drain off potato liquid and then combine all ingredients. Mix well and drop by spoonful into hot skillet generously greased with peanut oil or salad oil. Serve hot with sour cream and/or applesauce. (If Latkes are left over, they may be frozen. To reheat, defrost and place on cookie sheet in very hot oven (400°) for 2-3 minutes.)

## SING THE CHANUKAH SONGS



### MA-OZ TSUR

Ma-oz tsur ye-shu-a-ti,  
Le-cha ne-eh le-sha-bei-ach;  
ti-kon beit te-fi-la-ti,  
ve-sham to-da ne-za-bei-ach.  
l'eit tachin mat-bei-ach,  
mi-tsar ha-me-na-bei-ach,  
az eg-mor, be-shir miz-mor,  
cha-nu-kat ha-miz-bei-ach.

### מעוז צור

מעוז צור ישועתי,  
לך נאה לשבח;  
תכון בית תפילתי,  
ושם תודה נזבח.  
לעת תכין מטבח,  
מצר המנבח,  
אז אנמור, בשיר מזמור,  
חנוכת המזבח.

### ROCK OF AGES

Rock of ages, let our song  
Praise Your saving power;  
You, amid the raging foe  
Were our sheltering tower.  
Furious, they assailed us  
But Your arm availed us,  
And Your word broke their sword,  
When our own strength failed us.

### MI YEMALEIL

Mi ye-ma-leil ge-vu-rot Yis-ra-eil,  
o-tan mi yim-neh?  
Hein be-chol dor ya-kum ha-gi-bor,  
go-eil ha-am.  
She-ma! Ba-ya-mim ha-heim  
ba-ze-man ha-zeh,  
Ma-ka-bi mo-shi'a u-fo-deh.  
U-ve-ya-mei-nu kol am Yis-ra-eil  
yit-a-cheid, ya-kum le-hi-ga-eil!

### מי ימלל

מי ימלל גבורות ישראל,  
אותן מי ימנה?  
הן בכל דור יקום הגבור,  
גואל העם.

שמעו בימים ההם בן מן היה  
מכבי מושיע ופודה.  
ובמינו כל עם ישראל  
יתאחד יקום להנאלי

Who can retell the things that befell us,  
Who can count them?  
In every age a hero or sage  
Came to our aid.

Hark! In days of yore, in Israel's ancient land,  
Brave Maccabeus led his faithful band.  
And now all Israel must as one arise,  
Redeem itself through deed and sacrifice!